**投 标 确 认 函**

**Letter of Participation Confirmation**

致：平安银行股份有限公司汽车消费金融中心

To: Automotive Consumer Finance Centre of Ping An Bank Co., Ltd.

我方在此确认参加平安汽融大厦建设项目（暂定名）建筑方案设计公开招标活动，我方承诺遵守本次招标的一切规则，并同意和承诺如下事项：

We hereby confirm that we will participate in the Open Tender for Architectural Scheme Design of Ping An Auto Finance Building Construction Project (Tentative Name), We undertake to abide by all the rules of the tender and agree and promise the following matters:

1. 我方承诺按照招标文件及任务书中的要求按时提交设计成果。

We undertake to submit the deliverables on time in accordance with the Tender Document and the requirements in the Design Brief.

我方承诺按照《商务文件》和《投标确认函》所承诺提交的首席设计师和主创设计人员将全程参与设计工作（附首席设计师和主创设计人员名单及工作分配表），但发生特殊情况如死亡、伤病、意外等除外。

We promise that the chief designer and principal designers submitted in the *Business Documents* and the *Letter of Participation Confirmation* will fully participate in the design work (attached the list of the chief designer and principal designers and word assignment list), except for special circumstances such as death, injury and accident.

1. 我方承诺按照技术任务书要求的深度完成设计成果。

We undertake to complete the deliverables to the extent required by the Design Brief.

1. 我方确认提交的设计成果内容无任何虚假、未侵犯他人知识产权。若评审过程中查出有虚假，同意作无效成果文件处理并取消参与资格。若中标之后查出有虚假，同意废除中标资格接受处罚，承担因侵犯他人知识产权而由此引起的相关法律责任和损失赔偿。

We confirm that the contents of the submitted deliverables are free from any false content and do not infringe upon the intellectual property rights of others. If our deliverables are found to be false in the review process, we agree that they will be treated as invalid and we will be disqualified. If our deliverables are found to be false after winning, we agree to abolish our winning qualification, and bear the related legal liabilities arising from the infringement upon others' intellectual property rights.

1. 如我方中标，我方将按照《投标确认函》所承诺的设计人员组建项目设计组，完成本项目的全部设计工作。如未经招标人书面同意更换项目设计组成员，招标人有权取消我方的中标资格或单方面终止合同，由此给招标人造成的相关损失由我方依照相关法律承担。

If we win the competition, we will set up a project design team constituted by the designers promised in the *Letter of Participation Confirmation* to complete all the design work of the project. If any member of the project design team is changed without the written consent of the host, the host shall have the right to disqualify us for winning the competition or unilaterally terminate the contract, and the corresponding losses caused to the host thereby shall be borne by us according to the relevant laws.

在正式协议签署并生效之前，贵方的《商务文件》《招标文件》《投标确认函》和《中标通知书》将成为约束双方的合同文件的组成部分。

Prior to the execution and entry into force of the formal agreement, your *Business Documents, Tender Document, Letter of Participation Confirmation and Bid Awarding Notification* will form integral part of the contract documents binding the parties.

为方便联系，我方指派＿＿＿＿＿＿（先生/女士）出任本次投标的工作联系人。联系电话：＿＿＿＿＿＿，邮箱：＿＿＿＿＿＿

For your convenience, we have appointed (Mr. / Ms.) ＿＿＿＿＿＿as the contact person for the tender: Tel: ＿＿＿＿＿＿, E-mail: ＿＿＿＿＿＿

特此函告！

It is specially notified here!

附：

Attachments:

主创设计人员名单及工作分配表

List of the chief designer and principal designers and the job list

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | 姓名 Name | 拟承担的工作内容  Job duties to be undertaken |
| 项目负责人 Project leader |  |  |
| 主创人员名单  Principal designers |  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
| 设计人员名单  Designers |  |  |
|  |  |
|  |  |

投标单位 Bidder：

单位名称（盖章或签字）：\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Name (seal or signature): \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

法定代表人或授权委托人（盖章或签字）：\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Legal representative or authorized representative (seal or signature): \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_